

EN FRANÇAIS




the language of fun

FRENCH

FOR KIDS

On Va Jouer

Let's Play

Ages 1-7

"This educational DVD is colorful and delightful ..." - *The Dove Foundation*

"Ce DVD pédagogique est coloré et charmant ..." - *The Dove Foundation*

Includes English and French subtitles!
Sous-titres en anglais et en français inclus !

Français English

Bonjour	Hello
Comment ça va ?	How are you?
Tu vas bien ?	Are you (<i>i.</i>) doing well?
les enfants	children
je m'appelle	my name is
et	and
voici	here is, this is
mon ami	my friend
il s'appelle	his name is
très	very
bien	well
bon	good
vous allez très bien	you (<i>pl.</i>) are doing well
moi aussi	me too
Ça va bien ?	Are you doing well?
je vais très bien	I am doing very well
maintenant	now
on va chanter	One is going to sing. [*Note: In French, "on" is often used where "we" would be used in English, e.g. we are going to sing.]
la chanson	the song
s'appelle	is called
les amis	friends
Vous êtes ...?	Are you (<i>pl.</i>)...?
prêts	ready
prêts à chanter	ready to sing
oui	yes
ou	or
on est ensemble	(<i>lit.</i> : One is together. We are together.)
aujourd'hui	today
Quelle jolie chanson !	What a nice song!
nous allons	we are going
apprendre	to learn
les parties du corps	the parts of the body
est-ce que	<i>Note:</i> The phrase "est-ce que" does not have an independent meaning. Rather the phrase functions to turn a statement into a question.

Est-ce que vous voulez...?

Do you (*pl.*) want...?

Français English

Allons-y !	Let's go! Let's do it!
le visage	the face
les visages	the faces
mon, ma, mes	my (<i>for masc., fem., pl. nouns respectively</i>)
Est-ce que vous pouvez...?	Can you (<i>pl.</i>)...?
dire	say
Est-ce que vous savez...?	Do you (<i>pl.</i>) know how ...?
faire	to make
des expressions différentes	different expressions
avec	with
votre	your (<i>pl.</i>)
vraiment	really
joyeux	happy
triste	sad
étonné	surprised
qui fait peur	scary
grimace	silly face
Génial !	Great!
un, une	a (<i>masc., fem.</i>), one
deux	two
trois	three
quatre	four
cinq	five
six	six
sept	seven
huit	eight
neuf	nine
dix	ten
Coucou !	Hi there!
la tête	the head
on peut	one can
mettre	wear/ put on
sur	on
son	his/her/its <i>for masc. nouns</i>
sa	his/her its <i>for fem. nouns</i>
ses	his/her its <i>for pl. nouns</i>
Qu'est-ce que l'on peut mettre sur sa tête ?	What can one wear/put on one's head?

Français English

la chaussette	the sock
Vous avez raison.	You (<i>pl.</i>) are right.
on ne met pas	one doesn't wear/put on
le pantalon	pants
peut-être	maybe
la jupe	the skirt
alors	then
la chaussure	the shoe
le chapeau	the hat
bien sûr	of course
Parfait !	Perfect!
ce sont	these are
les cheveux	the hair
plein de choses	lots of things
brosser	brush
la brosse	the brush
peigner	comb
le peigne	the comb
Qu'est-ce que c'est ?	What is it?
le cou	the neck
Re-bonjour	Hello again
en dessous de	below
il y a	there is, there are
Qu'y a-t-il... ?	What is... ?
vous ne savez pas ce que	you (<i>pl.</i>) don't know what
je comprends	I understand
les épaules	the shoulders
qui parle	about (<i>lit.</i> : that talks about)
les genoux	the knees
les pieds	the feet
tout en	while
chantant	singing
montrer	point to
le doigt	the finger
comme ça	like this
mettez-vous debout	get up
chantons	let's sing
les yeux	the eyes
les oreilles	the ears
la bouche	the mouth

Français English

le nez	the nose
l'araignée	the spider
l'œil	the eye
marron	brown
bleu	blue
vert	green
où	where
se trouve	is, is located
montrez-moi	show me
ouvrez	open
fermez	close
vous faites	you (<i>pl.</i>) do
sourire	smile
quoi d'autre	what else
manger	eat
c'est vrai	it's true
A tes souhaits	(<i>lit.</i> may your wishes come true) Bless you (<i>i.</i>).
Merci.	Thank you.
A vos souhaits.	(<i>lit.</i> may your wishes come true) Bless you.
il nous faut	we need
un mouchoir	a tissue
pour	for
ça	it (<i>a/so</i> : this, that)
mais	but
la langue	the tongue
la glace	the ice cream
les dents	the teeth
le bébé	the baby
le garçon	the boy
la jeune fille	the older girl, teenager
quelle partie	which part
si	if
pas	not
la main	the hand
ont	have
les doigts	the fingers
a	has
se trouvent	are (are located)
chatouiller	tickle
petit	little
plus	plus

Français English

beaucoup de choses	many things
applaudir	clap
lancer	throw
Tout à fait !	Exactly!
les bras	the arms
j'ai	I have
danser	dance
faire un câlin	hug
le coude	the elbow
tu as	you (<i>i.</i>) have
le chou les choux	the cabbage the cabbage (<i>pl.</i>)
qui	which, that (<i>also: who</i>)
planter	plant
à la mode de chez nous	the way we do it here, the way we do it at our place
on les plante	(<i>lit.</i> one plants them) we/you plant them
est	is
pieds nus	barefoot
pourrait	could
aux pieds	(<i>lit.</i> on the feet) on his feet
lunettes de soleil	sunglasses
voyons	let's see
le tee-shirt	the Tshirt
la jambe	the leg
courir	run
sauter	jump
combien	how many
cette	this, that (<i>fem.</i>)
le singe	the monkey
l'animal	the animal
s'appellent	are called
les pattes	the arms and legs of an animal
Que se passe-t-il ?	What happened?
Tu es tombé ?	You (<i>i.</i>) fell down?
Tu t'es fait mal ?	Are you (<i>i.</i>) hurt?
pauvre	poor
les bisous	the kisses
nous avons parlé	we have talked
aimeriez	would like

Français English

quand	when
ils dansent	they dance
leur	their
ainsi	like this, like that
amusante	fun
il faut se dire	(<i>lit.</i> it's necessary to say) we have to say
au revoir	goodbye
a bientôt	see you soon

dim. – diminutive

f. – formal

i. – informal

lit. – literally

pl. – plural

masc. – masculine

fem. – feminine

SONG LYRICS / PAROLES DES CHANSONS

La Chanson de Fritz (Fritzi's Song)

©2008 Whistlefritz LLC.

Music and lyrics by Jorge Anaya. All rights reserved.

Musique et paroles de Jorge Anaya. Tous droits réservés.

Il était une fois un souriceau coquin,
Bien plus curieux qu'un tout petit chat malin.
Il voulait réunir tous ses bons copains
Pour partir à la découverte du monde.

Viens découvrir avec Fritz
Un monde de surprises, de joies et d'aventures.
Apprends à explorer.
Apprends à partager.
Avec Fritz tu vas bien t'amuser !

La Tête, Les Épaules (Head, Shoulders)

©2013 Whistlefritz LLC. All rights reserved.
Tous droits réservés.

La tête, les épaules, genoux et pieds,
genoux et pieds.

La tête, les épaules, genoux et pieds,
genoux et pieds.

Les yeux, les oreilles, la bouche et le nez.

La tête, les épaules, genoux et pieds,
genoux et pieds.

Les Doigts (The Fingers)

©2013 Jorge Anaya. All rights reserved.
Tous droits réservés.

Un petit doigt, deux petits doigts, trois petits
doigts, trois !

Quatre petits doigts, cinq petits doigts, six petits
doigts, six !

Sept petits doigts, huit petits doigts, neuf petits
doigts, dix !

Une main, cinq petits doigts, plus cinq petits
doigts, dix !

Une main, cinq petits doigts, plus cinq petits
doigts, dix !

Fritzi's Song

Once upon a time there was a mischievous
little mouse,
Much more curious than a clever little cat.
He wanted to gather all his good friends
together,
And set off to discover the world.

Come discover with Fritz,
A world of surprises, delights, and adventures.
Learn to explore.
Learn to share.
With Fritz, you are really going to have fun!

Savez-Vous Planter les Choux (Do You Know How To Plant Cabbage)

©2011 Whistlefritz LLC. All rights reserved.
Tous droits réservés.

Savez-vous planter les choux
À la mode, à la mode ?
Savez-vous planter les choux
À la mode de chez nous ?

On les plante avec le doigt
À la mode, à la mode
On les plante avec le doigt
À la mode de chez nous.

... la main
... le nez
... la tête

Les Enfants Quand Ils Dansent (When The Children Dance)

©2013 Whistlefritz LLC. All rights reserved.
Tous droits réservés.

Les enfants quand ils dansent, dansent,
dansent, dansent.

Les enfants quand ils dansent, de leurs
doigts ils dansent.

De leurs doigts, doigts, doigts.

Ainsi dansent les enfants.

... pieds
... genoux
... hanches
... tête

Whistlefritz makes learning fun and easy!

Children learn best when they're having fun. Using the latest research on language development, Whistlefritz combines entertaining music, play, and loveable puppets to captivate your child's imagination. Open a world of opportunity to your child through the gift of language!

The earlier a child learns a second language the better. Research demonstrates that the brain is most receptive to language development during early childhood, and children who learn a second language early demonstrate greater overall cognitive abilities.

Please send us your comments. We would love to hear from you. Please let us know what you enjoy about our programs and what you would like to see in the future. For more information visit us at www.whistlefritz.com and follow us on Facebook!

Avec Whistlefritz, apprendre devient facile et amusant !

Les enfants apprennent mieux quand ils s'amusent. Utilisant la dernière recherche en développement du langage, Whistlefritz associe une musique entraînante, de petites saynètes et d'adorables marionnettes pour captiver l'imagination de votre enfant.

Offrez un monde d'opportunité à votre enfant grâce aux langues ! Plus un enfant apprend tôt une seconde langue, mieux ce sera. La recherche a démontré que le cerveau est plus réceptif au développement du langage durant l'enfance, et que les enfants ayant appris tôt une seconde langue démontrent de plus grandes habiletés cognitives générales.

Merci de nous faire part de vos commentaires. N'hésitez pas à nous contacter et à nous faire savoir ce que vous aimez dans nos programmes et ce que vous souhaiteriez voir dans le futur. Pour plus d'information, visitez notre site web : www.whistlefritz.com et suivez-nous sur Facebook !

More from Whistlefritz...



© 2014 Whistlefritz LLC. All rights reserved. Whistlefritz, Fritzi the Mouse, and Rito the Fox are trademarks of Whistlefritz LLC. All rights reserved. This product is authorized for private use only. All other rights reserved. Unless expressly authorized in writing by the copyright owner, any copying, exhibition, export, distribution or other use of this product or any part of it is strictly prohibited. Printed in U.S.A. CPSIA: DMPNSKN52015

© 2014 Whistlefritz LLC. Tous droits réservés. Whistlefritz, Fritzi la souris et Rito le renard sont des marques de Whistlefritz LLC. Tous droits réservés. Ce produit est destiné à un usage strictement privé. Tous les autres droits sont réservés. A moins d'une autorisation expressément demandée par écrit au titulaire des droits d'auteur, toute copie, projection, exportation, distribution ou autre usage de ce produit ou partie de ce produit sont strictement interdits. Imprimé aux U.S.A.